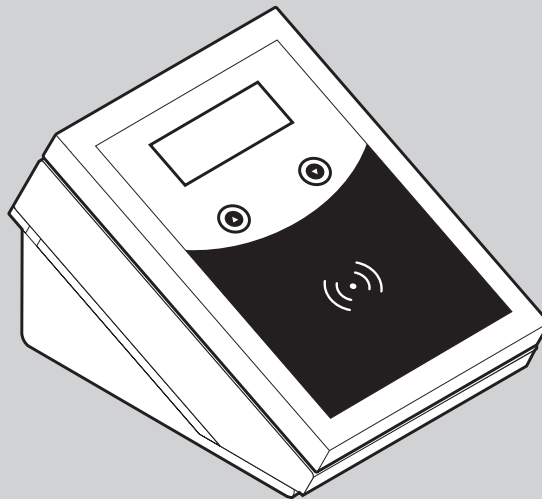
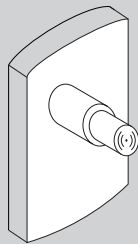


**Montage- und Bedienungsanleitung**  
**Mounting and Operating Instructions**  
**Instructions de service et de montage**  
**Istruzioni di montaggio ed uso**  
**Instrucciones de montaje y de servicio**

  
**HÄFELE**



**Dialock Info-Terminal Wellness** (D)  
**Dialock Info-Terminal Wellness** (GB)  
**Terminal d'information Wellness Dialock** (F)  
**Terminale Informazioni Wellness Dialock** (I)  
**Terminal de información Wellness Dialock** (E)



## Sinoptique

Ampleur de la fourniture . . . . .	39
Description . . . . .	40
Instructions de montage . . . . .	41
Mise en service . . . . .	45
Fonctionnement . . . . .	48
Fonctions de service . . . . .	49
Questions et réponses . . . . .	53
Caractéristiques techniques . . . . .	54

Français



## Ampleur de la fourniture

Veillez tout d'abord contrôler l'ampleur de la fourniture. Celle-ci comprend

dans le cas du terminal de table:

- un transfo avec fiche à jack
- un joint d'étanchéité
- quatre pieds en caoutchouc autocollants et terminal d'information en version appareil de table
- les présentes Instructions de montage

dans le cas du terminal pour montage mural:

- Terminal d'information pour montage mural
- un levier à bornes pour la planchette de serrage de l'alimentation en courant
- plaque de maintien pour montage mural
- deux presse-étoupes
- deux petites vis de retenue
- les présentes Instructions de montage

Dans le cas du montage mural, on a en plus besoin des pièces suivantes qui ne font pas partie de la fourniture:

- transfo avec câble d'alimentation
- trois vis de chevillage de 4 x 50 mm
- trois chevilles de 6 mm



## Description

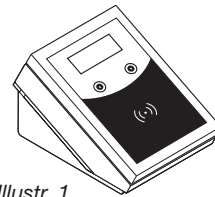
### Domaine d'utilisation

Le Terminal d'Information Wellness est un élément du système Wellness Dialock. Ce système Wellness comprend, outre le terminal d'information, la fermeture d'armoire Dialock et les bâtonnets-clefs Dialock, appelées en un mot 'clefs'.

Le terminal d'information peut:

- afficher le numéro d'armoire des différentes clefs
- afficher le dernier numéro d'armoire affecté à une clef
- déprogrammer les clefs
- générer les clefs de service permettant l'accès aux fonctions de service
- générer les clefs de paramétrage permettant de régler les numéros d'armoire des différentes fermetures.

Le terminal d'information dispose d'un affichage éclairé de quatre lignes, de deux touches de fonction et d'un champ de lecture (Illustr. 1). Les clefs tenues dans ce champ font l'objet d'une lecture. Selon les droits qui leur ont été attribués, cette procédure déclenchera certaines fonctions.



Illustr. 1

### Modes de fonctionnement

Le terminal d'information est livré dans ce qu'il est convenu d'appeler le "mode de fonctionnement Simple" prévu pour une exploitation autonome "SA". Seul ce mode de fonctionnement est décrit dans les présentes instructions. D'autres modes de fonctionnement sont possibles après consultation de la firme Häfele.

### Clefs

Le terminal d'information connaît deux types de clef différents:

- Les clefs de service permettant l'accès aux fonctions de service du terminal ; elles sont destinées au personnel.
- Les clefs Wellness permettant d'ouvrir et de fermer les serrures d'armoires ; elles sont destinées aux visiteurs.

## Instructions de montage

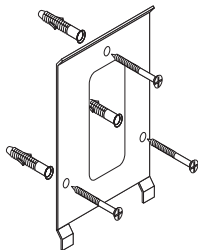
### Montage mural

#### Fixation de la plaque de retenue

Pour effectuer le montage mural, poser la plaque de retenue sur un mur à une hauteur appropriée. L'endroit de montage devrait être librement accessible et rendre l'utilisation aisée.

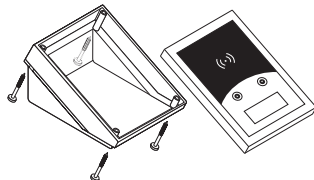
- Percer trois trous dans le mur pour effectuer la fixation de la plaque de retenue et y introduire des chevilles (Illustr. 2)

Illustr. 2



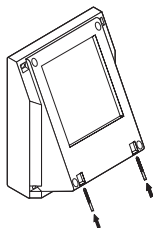
- Visser la plaque de retenue
- Ouvrir le terminal d'information (Illustr. 3)

Illustr. 3



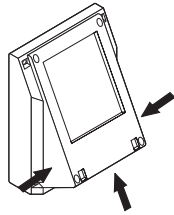
- Percer dans le boîtier les trous ( $\varnothing$  2 mm) destinés aux vis de retenue (Illustr. 4)

Illustr. 4





- Percer un trou dans le fond du boîtier pour permettre le passage caché du câble ou bien
- Percer un trou à un endroit approprié du boîtier pour installer le presse-étoupe (Illustr. 5)



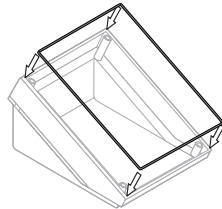
Illustr. 5

geeignete Stellen für PG-Verschraubung

et monter le presse-étoupe sur le boîtier.

#### Installation de l'alimentation en courant dans le cas du montage mural

- Ouvrir le terminal d'information
- Insérer le joint d'étanchéité fourni dans la rainure aménagée dans la partie inférieure du boîtier (Illustr. 6)



Illustr. 6

- Faire passer le câble à travers le fond du boîtier ou le presse-étoupe



**Tout outil inapproprié peut détruire la plaque à circuit imprimé!**



**Le terminal d'information ne doit pas être connecté à l'alimentation en courant lors des travaux qui suivent!**

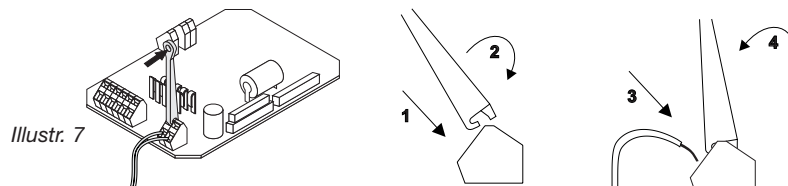


**N'utiliser que le transfo fourni ou un transformateur homologué présentant des caractéristiques techniques identiques ! Un transformateur incorrect peut détruire le terminal d'information!**



**N'utiliser que le levier à bornes fourni!**

- Ouvrir les barrettes à bornes servant à l'alimentation en courant à l'aide du levier à bornes fourni (Fig. 7 : 1 + 2)



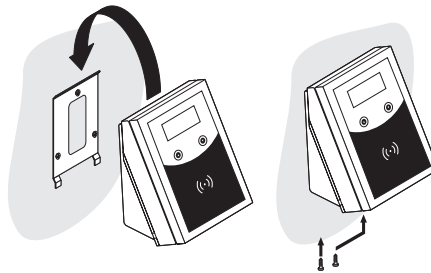
- Faire glisser les extrémités du câble du bloc d'alimentation à transformateur dans les ouvertures des bornes (3)
- Retirer le levier à bornes (4)
- Assembler les pièces du boîtier ; pour le montage mural, faire tourner l'affichage vers le côté surélevé de la partie inférieure du boîtier
- Visser les pièces du boîtier

Français



### Accrochage

Dans le cas du montage mural, accrocher le terminal d'information à la plaque de retenue et visser les deux vis de retenue (Illustr. 8).



Illustr. 8

### Mise en place de l'appareil de table

Si on utilise le dispositif comme appareil de table, coller les pieds en caoutchouc fournis





## Mise en service

### Programmer les clefs de programmation et d'effacement:

- Tenir prêtes la clef de programmation verte et la clef d'effacement rouge jointes à la fourniture
- Brancher le bloc d'alimentation ; à l'affichage, il apparaît temporairement le numéro de la version V du logiciel du terminal

ITW  
Info-Terminal Wellness  
V. 7.001

ITW  
Terminal Info Wellness  
V. 7.001

- Ensuite, l'affichage passe pour trois secondes à l'indication

SA: Lern Key  
Key vorhalten

SA:Apprentissage  
Présenter key

- Présenter la clef de programmation verte
- L'affichage se transforme alors brièvement en

Gelernt!  
Key entfernen

Apprent. key!  
Retirer key



- Éloigner la clef
- Ensuite, l'affichage passe pour trois secondes à l'indication

SA: Lösch Key  
Key vorhalten

SA: Effacer key  
Présenter key

- Présenter la clef devant devenir la clef d'effacement
- L'affichage se transforme alors brièvement en

Gelernt!  
Key entfernen

Apprent. key!  
Retirer key

- Éloigner la clef
- La clef de programmation et la clef d'effacement sont à présent programmées.

#### Remarque

**Le terminal d'information n'accepte que les clefs de programmation et d'effacement qui ont été programmées sur ce terminal!**



**Conservez en lieu sûr les clefs de programmation et d'effacement!**



**En cas de perte d'une de ces clefs il est possible, pour des raisons de sécurité et pour permettre de générer de nouvelles clefs de programmation et d'effacement, d'effectuer une initialisation (Reset) du terminal. Cette procédure fait perdre aux clefs de programmation et d'effacement ainsi qu'à toutes les clefs de service leur droit d'accès, ces clefs devant de nouveau être générées.**



### Programmation des clefs de service

Les clefs de service permettent l'accès au programme de service du terminal et peuvent aussi servir de passe-partout général permettant d'ouvrir toutes les serrures d'armoire. Vous pouvez créer plusieurs clefs de service.

### Remarque

**Le terminal d'information n'accepte que les clefs de service qui ont été programmées sur ce terminal.**



**Conservez les clefs de service en lieu sûr !**

### Remarque

**Nous recommandons de réserver une certaine couleur aux clefs de service.**

- Présenter la clef de programmation verte et l'éloigner de nouveau ; il apparaît à l'affichage:

SA: Key lernen  
Key vorhalten

SA:Apprentissage  
Présenter key

- Présenter une clef non utilisée ;  
il apparaît à l'affichage

Gelernt!  
Key entfernen

Apprent. key!  
Retirer key



### Déprogrammation de clefs de service

- Présenter la clef d'effacement rouge et l'éloigner de nouveau ; il apparaît à l'affichage:

SA: Key löschen  
Key vorhalten

SA:Effacer key  
Présenter key

- Présenter la clef de service ; il apparaît à l'affichage

Gelöscht!

Gelöscht!

F: es erscheint  
kein Text!!  
bei den ande-  
ren Sprachen?

Français

### Fonctionnement

#### Fonction de base

Après raccordement à l'alimentation en courant, l'affichage indique pour trois secondes le nom et la version V du logiciel du terminal.

ITW  
Terminal Info Wellness  
V. 7.001

Il passe ensuite à la fonction de base. L'affichage indique

Votre armoire:  
S.V.P.  
Présenter key



Si on présente une clef Wellness dans le champ de lecture, l'affichage indique:

- Le numéro à quatre chiffres de l'armoire fermée à l'aide de cette clef

Votre armoire:  
2501

Deutsch

- "?????" si la clef n'est pas lisible ; si cette clef a servi à fermer une armoire, on pourra tout de même l'ouvrir à l'aide de cette clef

Votre armoire:  
????

## Fonctions de service

Lorsqu'on présente une des clefs de service, le terminal passe au mode Service pour une durée réglée à l'avance (réglage de l'usine : 3 secondes).

En appuyant sur la touche de fonction gauche on fait apparaître les fonctions du terminal les unes après les autres.

En appuyant sur la touche de fonction droite on fait exécuter la fonction affichée.

Si une fonction ne doit pas être exécutée, on peut l'interrompre en appuyant sur la touche de fonction droite et retourner ainsi à la liste des fonctions.

Au bout de dix secondes sans aucune action, le terminal passe de nouveau à la fonction de base.

Dans le mode Service on dispose des fonctions suivantes:



### Déprogrammation d'une clef

Cette fonction sert à déprogrammer les clefs Wellness ; les clefs de service ainsi que les clefs de programmation et d'effacement ne peuvent pas être déprogrammées à l'aide de cette fonction.

- Sélectionner la fonction à l'aide de la touche de fonction droite (▼)
- Présenter la clef
- La clef se déprogramme

### Dernière armoire

Cette fonction indique le numéro de la dernière armoire qui a été fermée à l'aide de cette clef de visiteur.

- Sélectionner la fonction à l'aide de la touche de fonction droite (▼)
- Présenter la clef
- Le numéro de la dernière armoire utilisée s'affiche

### Numéro de clef de paramétrage

Cette fonction sert à créer une clef de paramétrage permettant de régler les numéros d'armoire des différentes serrures.

- Sélectionner la fonction à l'aide de la touche de fonction droite (▼)
- Il apparaît à l'affichage le numéro d'armoire à quatre chiffres ; le premier chiffre est marqué
- À l'aide de la touche de fonction droite, régler le premier chiffre ; le chiffre augmente chaque fois qu'on appuie sur la touche
- Quand on a atteint le chiffre désiré, passer au deuxième chiffre à l'aide de la touche de fonction gauche (◀)
- Régler les deuxième, troisième et quatrième chiffres comme décrit précédemment
- Après réglage du quatrième chiffre appuyer sur la touche de fonction gauche (◀) ; l'affichage indique le numéro d'armoire réglé

No. key-paramet.	
0001	
Programer	
Fonct.	Execut.



## Instructions d'utilisation et de montage

- Appuyer sur la touche de fonction droite (▼) ; l'affichage indique

```
No. key-paramet.  
0001  
Présenter key  
Annuler
```

- Pour programmer la clef de paramétrage, présenter une clef non utilisée
- Appuyer sur la touche de fonction droite (▼) pour interrompre la procédure sans créer de clef de paramétrage.

### Pr.Code xxxx, V. xxxx

Cette fonction sert à afficher le code projet et la version V du logiciel du terminal ; aucune action n'est exécutée.

### Langue

Cette fonction sert à régler la version linguistique ; on peut choisir entre Allemand, Anglais, Français, Espagnol et Italien.

- Sélectionner la fonction à l'aide de la touche de fonction droite (▼)
- Avec la touche de fonction droite (▼) sélectionner la langue
- Avec la touche de fonction gauche (▲) confirmer la langue ; la fonction. Quitter s'affiche automatiquement
- Avec la touche de fonction droite (▼) quitter la fonction Service

### Quitter

Cette fonction fait retourner à la fonction de base.

Appuyer sur la touche de fonction droite (▼) pour retourner immédiatement à la fonction de base.



### Déprogrammation des clefs de service

Retrait du droit d'accès à toutes les clefs de service:

Si on a perdu une clef de service et que celle-ci ne doit plus posséder aucune autorisation, il faut déprogrammer toutes les clefs de service au terminal. Après cela, il faut réattribuer l'autorisation à toutes les clefs devant continuer à posséder une autorisation.

- Présenter la clef d'effacement rouge ; il apparaît à l'affichage

SA:Effacer key  
Présenter key

- Présenter la clef de programmation verte ; il apparaît à l'affichage

Gelöscht

F: Text erscheint nicht!!  
andere Sprachen?

### Initialisation (RESET) du matériel

Toute initialisation (RESET) du matériel efface l'autorisation des clefs de programmation et d'effacement ainsi que de toutes les clefs de service.

Il faudra ensuite reprogrammer toutes les clefs. Une initialisation du matériel n'a aucune répercussion sur la fonction des différentes clefs Wellness.

Une initialisation du terminal ne peut être exécutée que par un technicien autorisé.





## Questions et réponses

### **Est-ce que je peux utiliser plusieurs terminaux pour une seule zone Wellness ?**

Oui. Dans la fonction de base, les terminaux indiquent toujours le numéro d'armoire des clefs de visiteurs. Les clefs de programmation et d'effacement ainsi que les clefs de Service ne fonctionnent cependant qu'avec le terminal sur lequel on les a programmées.

### **L'affichage n'indique que ???? comme numéro d'armoire – est-ce que la clef fonctionne encore ?**

Il y a eu un problème de transmission lors de la fermeture de l'armoire. Lorsqu'une armoire a été fermée à l'aide d'une clef, cette clef pourra également ouvrir l'armoire en question, même si le numéro d'armoire ne fait l'objet d'aucun affichage.

### **J'ai perdu une clef de service et voudrais la bloquer pour plus de sûreté. Que faire ?**

Vous pouvez déprogrammer chaque clef de service que vous possédez, mais vous ne pouvez bloquer aucune clef de service que vous n'avez pas. Dans un tel cas, exécuter la fonction "Déprogrammation des clefs de service" (voir page 15) pour supprimer l'autorisation accordée à toutes les clefs de service. Il faut ensuite recréer ces clefs, les anciennes ne fonctionnant plus. Cette procédure n'a aucune répercussion sur la fonction des clefs Wellness.

### **J'ai perdu la clef de programmation / la clef d'effacement et voudrais la bloquer pour plus de sûreté. Que faire ?**

Les clefs de programmation et d'effacement ne font l'objet d'une programmation qu'une seule fois, lors de la mise en service du terminal. Il n'en existe donc qu'un exemplaire. Vous avez besoin de ces clefs pour la programmation ou la déprogrammation des clefs de service.

On ne peut pas bloquer les clefs de programmation ou d'effacement. Une initialisation du terminal (Reset) permet cependant de supprimer les autorisations accordées à toutes les clefs de service ainsi qu'aux clefs de programmation et d'effacement. Il faut ensuite reprogrammer ces clefs, les anciennes ne fonctionnant plus. L'initialisation du matériel n'a aucune répercussion sur la fonction des clefs Wellness.

Une initialisation du terminal ne peut être exécutée que par un technicien autorisé.



## Caractéristiques techniques

Alimentation en courant	Tension continue 10 à 12 V Tension alternative 8 à 9 V
Consommation en régime permanent	200 mA
Classe de protection	IP 65
Plage de température de service	0 à 60 °C
Humidité relative (sans condensation)	0 à 95%